• 時杜

- 但對其最近所表示

示賀

至兩住萬位

係此所

超佳之角

中國推大

向士。

將迫使

武器售給台灣問題。中國對此 可內政。 國內政。 國內政。

· 荷列治與中國商計

討國際及

中國外交部長章文晋令中國外交部發言人說,

會荷談列

「期之波蘭人。 一個大事加新 一個大事加新

本中波蘭人 中波蘭人 中波蘭人 中波蘭人

估四零 計点年 十

中國風疫基本消除
在中國基本上幾日消除。
在中國基本上幾日消除。
新華社說,風疫病去年曾發
控制組將繼續注意消滅老風及消
主要傳播者。

國,突然抵達北京訪問,與中國官員 對人公務員處以四 如强對付非法停工之政府原 如强對付非法停工之政府原 如理對付非法停工之政府原 對其科以罰款。此雖使公政 與其政策 如果實

中國官員會談 上之政府僱員, 上之政府僱員, 上之政府僱員, 上之政府僱員,

治所率領之美國代表團。

干行政麥以 治表引沙斯策紀此 能示起

今白將

今後每年檢討及調整車費一次自分之二十,另外該公司又供將於今年五月調整票價,加幅

文線,票價,加幅 整車費一次 整車費一次 票價。 原定今 票價亦

京業及移民的 中通車的地鐵臺灣支約中通車的地鐵臺灣支約

主產這種人造食物

公司明春也要開工公司明春也要開工公司明春也要開工

倫多股市 上述下路 上述下路

指幣機工作

• 數,首目

該等主要因素,長久以來 量,住宅房屋建築指數, 係若干最主要因素綜合導 學則內,將無法扭轉。

| 該等

郵差不換舉行罷工 當局的薪酬合約該判,本週仍然 當局的薪酬合約該判,本週仍然 據悉:經過三個月來的該判 據悉:經過三個月來的該判 於去年十二月三十一日期滿。根 於去年十二月三十一日期滿。根 於去年十二月三十一日期滿。根 於去年十二月三十一日期滿。根 於去年十二月三十一日期滿。根

考慮。 一次紀根同時又稱,加拿大與波 大目前無意停止運食物往波蘭, 大目前無意停止運食物往波蘭,

聯

舉行

行會議

業訓練計

華就職業訓練分担

接給省

方職業訓

練,

(澤太華電)據加拿大統計局稱,加國經濟日趨惡劣,迄無止境,而惡化速度最低限度 至今年春季之前,不會減低。 至今年春季之前,不會減低。 上述預測,係根據主要經濟指標而作出。 整等指標包括耐用品定單,零洁質易,股份價 整等指標包括耐用品定單,零洁質易,股份價 大統計局指出,目前加國經濟值建下坡之趨 於計局指出,目前加國經濟值建下坡之趨 上述下路趨勢,係若干最主要因素綜合導 上述下路趨勢,係若干最主要因素綜合導 統 局綜 合 指 標

中華漢狀態。

動主機格

攻定公力致在一。自他戰 弱稱 〇

官員在研討會上稱 量薄弱

大會 ,社員届時踴躍攜眷参加 內酒會) 內酒會) 內酒會) 云埠洪門民治黨機構啓

The Chinese Times

1 East Pender Street

Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941

忠誠教

國

685-8812

Established in 1907, Published every day except Sunday Holidays by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited

本週機里行大龍工 中期 國 廣工要 求加薪 長稱,二十五萬名礦工於本月十 長稱,二十五萬名礦工於本月十 長稱,二十五萬名礦工於本月十 長稱,二十五萬名礦工於本月十 長稱,二十五萬名礦工於本月十 長稱,二十五萬名礦工於本月十 英相薩策夫人對此次礦工的 英相薩策夫人對此次礦工的

以便檢験生銹問題。 本加拿大各地天氣繼續 中部連日氣溫則上升。今天繼續 下雨,最高氣溫則上升。今天繼續 下雨,最高氣溫則上升。今天繼續 下雨,最高氣溫四度。晚上最低

東門為關下解除精幹緊張及肌內職論。 按摩蒸汽浴(桑拿





今天出紙四大張



(151)

大字, 在一株粗大的松樹、 一三少爺!」 一個面廳 一一個面廳 一一個面廳 一一個面廳 一一個面廳 一一個面廳 一一個面廳

惶沙時裏感沙,的

何邊的一條路跑去 「一條路跑去看,那邊 「一條路跑去看,那邊 「一個定眼看時,又 一個完色

。明悉

眼

的镥

珠他

隻手在向

City Driving School

電話:325-8387

872-7220

金銭物紫饰2程公司》

Golden Star Arts Decoration Engineering Ca)

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

。供應新於文仿古 機飯店,庭園住宅 是與建築裝璜飾

承

士庫間格內外油漆

水喉電器大小工程

免費估價

請電:327-1895

教師經驗豐富,精通國粤客英

語,耐心教授指導考取筆試。

免費估價電話二九一-九八六一內外油漆,專業補漏精工換瓦面

• 土庫路台市房建造裝修。

他揮,

金

露

來。後本

孝

聲、膝 非 立 , 了 音 , 聖 不 但 望

入中這, 者門些就

影一不;三子出上 子陣住什千者來立 。心,麼,居讀了

: 羣五麼審。 他底刑一房他

之爲裏在

走出房

996 W. Broadway

Tel.: 732-1396

接批外埠

一命書

新知

舊雨

移玉駕臨

Vancouver, B.C. V57/1K7

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

些空虚的影响。他感到一种

英底聲音

· 學語 與

三了望,就已經住了

警音 法 东

耳邊響着的也只是空虛的聲音,他不
「這就是他們底教育!」一個聲

他茫然把周圍看

解袖使了,他

· 兩個人就 熱烈地歡迎 一

但,

書莫的

怕話侍有我

一·你我在

兩人底好好保

他 如 位 前 的 話 引 已 一 ;

水,鳴樣讓

得在借

敢在再沒一樣還和不有有的沒都

哪了話

事都被遭人你們母親

親還

會

Ian Fong Gen. Man.

7472 -6th Street

Burnaby, B.C.

Tel.: 522-1671

不你

媽開這們一個說口些一個

的就話的人

黃

家

,他趕到丘盼妮前面;一下,他落到丘,方向盤在他手裏,好像能玩出魔術來。不能否認,倪小桐是個駕車好手。 由前後兩部車中倒出來,他軍也不洗了,一個三百 這個倪小桐是怎麼回事? 就直追丘盼妮 忘了她已逐漸進入郊區,她什麼都忘記,她一個勁的開,她忘了她已離開城市 衝離這個輕佻的男人。 丘盼妮整個人都氣暈了 一意祇想用掉那個極盡無聊之能事 殿

電

話

260

號

六

把到電動洗車刷邊 糊中,丘盼妮對外面那個男人有份特別洗車刷來回的刷着,車窓浸在一片水漬 ,丘盼妮看也不看倪小桐一眼 對着坐在車裏的丘盼妮開,然後,打開車門, 丘盼妮氣忿的大叫。 倪小桐笑得好開心

孩 **手瀟洒的對着丘盼妮揮:「** 丘盼妮咬着牙,那黑亮的眼珠都要翻出「尋開心,妳是個有意思的女孩子!」 「無所謂。」倪小桐一手握着方向盤,「神經病,你是個神經病!」 麗出來!」 - 氣,來呀把你所 她使勁的衝, 算得上英俊瀟洒

が 的女朋友多得可以排一條街,我沒有興趣對好 ,反正你又不怕我,出來呀,緊張什麼,我 所 所 的女朋友多得可以排一條街,我沒有興趣對 丘盼妮昂着頭 倪小桐打開了丘盼妮的車門 我的男朋友多得可以編一兩軍 **个端胜的女孩。永逸不** 。猶豫着

昌

百

郭公漢大 A 了。他在後五 性舊只露了一 然失了她底去

不管丘盼妮開得多快

,永遠在倪

小桐的控

愈走愈慢,終於,

,終於,那輛橘紅跑車整個停了下,丘盼妮的車像洩了氣般慢下來,

新

霜

革高雲大多加

可公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

大小光順一律歡迎

近緬街西邊

後面,一下

,他並排

在丘盼妮右側

上瘾了。

,這個遊戲他簡直

奇怪的緣份

桐比了比手上的肌肉:「妳看!多好的利,就可惜我父母給我一副大個子。」 是個好名字 算筆劃也是大吉大 倪

「妳看!多好的體格 (2 願意對這個人講一句話,但倪小桐又開到丘盼妮右側了 「你跟着我做什麼?

那敵得過開車有如變魔術的倪小桐。 丘盼妮一加油門 妳終於主動的承認自己不是啞巴 ,車速直衝,可是,她 ,,丘盼妮實 稀落的幾棟房子 丘盼妮的車沒有油了。 丘盼妮擧目四望,她虛癱的一隻手支着當然,倪小桐跟着停下來。 , 遠逸的遙雕着

訴你,我並不怕你!」 倪小桐潭 倪小桐走下車來, 「你滿意了 你到底想對我怎麼樣?我告嗎?說吧,你的目的是什麼

妮慢,他就慢,整齊劃一,如果由空中往下盼妮並行的速度,丘盼妮快,他就快,丘盼起快,此就快,丘盼

室的話,一定十分好看。

時間觀念,第二個缺點是不喜歡給人骯髒的話似的:「我這個人,最大的缺點就是太有話似的:「我這個人,最大的缺點就是太有

象,所以,祇好帶着刮鬍刀。」

「那天哪,醒來太晚,鬍子都來不及刮不認識的人,居然在讚美自己的體格。

丘盼妮真要當這

個人有神經病了

,從來

道,濃眉大眼,高鼻子,好看的嘴巴,實在一道,濃眉大眼,高鼻子,好看的嘴巴,實在 倪小桐手架着丘盼妮的車頂 是抱着胸,玩味的欣賞着。丘 ,低俯着腦 本

口白牙

,閃閃發

魚



684-1377 606 Main St., 商業等各項燕梳 公平安當 專人指導 迎垂詢 • 房屋樓宇

加拿大永康

人壽保險公司

The Citadel Assurance

屋抵押,疾病和意外保險人息保 屋抵押,疾病和意外保險人息保 大學教育準備金,家庭保險,房 屋抵押,疾病和意外保險人息保

請電話

極表歡迎

芯股東等各種保險

如蒙

詢

722-601 w. Broadway

Van. B. C. v5z-4c2

Re;324-2039

Bus;873-6421

Quon Eng

理伍偉權

Harry James Agencies 1td.

Insurance and Real Estate

二五街東定士喜 花舖 **Pender Florist** 電新

529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

無 低 胞 光 順 池 脚 ル 脚

^炭 址

TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

隱形眼鏡 字公好顧 號司代容 硬片\$59.99 硬片\$89.90 店式鏡: 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確,服務妥善。 請撿電話約定時間 星期二至星期五九點半至五點半

星期六九點至五點 833 W BROADWAY VANCOUVER B. C. 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司 WOSK'S

各種香煙

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

曹 一切工作

裝置或修理帐,兼修理煤氣等 政府 合 法 牌 照 Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872 保君滿意

怡

房屋改建

地台車房

土庫間格

雙喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver

MANDARIN BDG #211.611 MAIN ST. VAN. B. C. V6A

文華商業大厦二樓候教寓溫哥華唐人區緬街11

(預約例外) 每日由一時至五时

時

Phone. 253-4424 正宗 春 卷 皮 上海麵類 全旦生麵 皮

大電水油永 七四 ·香港式 高級食品 無新露土修 任換台庫 靚歡水車問 迎獨房格可

相

向

告装飾公司

字 曾受高級中西美術教育 日夜電話:873-5609 或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

程爐具水裝

劉 富 新 地址::636 E. 14 Ave 重話879-4389

-4:

处。杜里安夫人的丈夫是英女皇前父。杜里安两位夫人的帮助。她們都是 女师。這兩位太太的第一個孩子, 安娜。這兩位太太的第一個孩子, 又侍爲爲要, 地成 說了

> < 374 ANC 電話 0 0 C 八八 VM七七日A六二 RIII 登〇 B のサニ九

費佔價請電:二五五一七一三五合格華人技師主理歡迎查詢及色出與鼠損害健康以物本公司出經驗 三及經六免驗



400 Mai

務經理

華 啓

支票戶口等等



,因爲所有的食物似乎和 和神父來帮助她,她還 是餓死了。這就是悲觀 和過度担心而造成的惡

等院靈通人士今日說,一男子在家中與人打架後割去自己的率丸,昨日在此間經過七小架後割去自己的率丸,昨日在此間經過七小架後割去自己的率丸,昨日在此間經過七小時手術之後已接合成功。 此人正在恢復,情况令人滿意。 此人正在恢復,情况令人滿意。

与個人都

DW 電話:八七二— 八七六— NCOUVER

電話:872-3290 劃

格水庭修 申請 土工因 庫程房間 PH- 733-88

電話:255-3492 裝修工 承建新品

14

Æ

商業,產業

Chans Construction & Plumbing

PHONE 255-4977 晚上五時至十二時 承建新星 土庫間格 圍牆屋宇 水澗 壁爐 水電工程 內外油漆 工作安當 價錢公道

吳 先 生 電話 2 5 5 - 3 3 0 1

何桐攝影院 Ho Tung Studio 681-5848 879-5506

Kenward Co. 四三一號哥倫比亞街 電話:684-8821

司公

傳眞 保證滿意 售 機及各種電 承接大小 價格克己 及 服務安 機, 修 理 收

費佔價請電:二五五一七一三 由鼠損害健康以物本公司出經 由鼠損害健康以物本公司出經

三及經门

B。 S三九

Edgement Construction Ltd. 傢

ELEGANT CONSTRUCTION LTD 新屋新店

優雅裝飾 舊屋笛店 省錢修整 歡迎詢問 免費佔價 TEL: 253-5696 (國、粤、英) (24小時服務)

電話:433-9784

大小工程 装修改建 土庫間格

另有長期合約 修理小型柏文 SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

A.CHIN 陳達良 291-0505 工圖房新商作則屋舊業代 道當計建修宅程小 Fairway Refrigeration Co.

冷 ・ハ〇五



務經理

啓

六兔驗

码

溫哥華埠緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

00 H

VZ

實路銀行經常提高對客戶服務水準,除業投資,尚設有私人貸款:購買汽車, 本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下 一切問題,並歡迎查詢各種儲蓄存款 本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下 · 年期可分二十五年 齊路銀行房屋按揭 年• 手,除商 往款下來利解

WING LUNG BANK LTD.

●経營一切銀行業務 ●竭誠服務儒胸 港九均設有分行,數災函詢委辦



876-8042

僑胞們!望你知道雙重玻璃的好處

(一)能保暖而節省能源 (二)減少外來的雜聲

(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。 以免使你的窗戶容易腐爛。



司

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd. 321-9849 253-3290

承接土木工程,各款厨房櫃,廚窗鉛飾櫃,各種檯椅 ,酒巴收跟櫃,梳化卡位,貨架木置,一切木器。

一参加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元一 電話: 327-0108



敬賀聖誕 新年快樂

- 本行增設鐘錶部 • 伐理名廠鐘錶
 - 精工修理

擴張期內

鐘錶、鑽石、玉器,一律七五折 黃金、白金時價計算

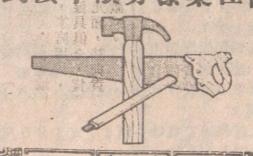
WAH KIU JEWELLERS LTD

504 MAIN STREET(華埠) VANCOUVER-

電話:669-3247

KEN CHONG

電話:926-7984



亞洲工藝品公司 ASIA IMPORTS LTD.

155 W. Hastings 687-4912 (近 Woodwards 金冠酒樓劉對面)

意 Ц

YIELD/

International Drawing Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 事人教授 考収筆試

收費最平每小時 \$18 特價課程\$139八小時

校長:林伯箎 地址:386喜士定東街 電話:684-3044 684-6039

公司 266-4155

住家 266-8988

Canada Permanent Trust 忠物群 5455 W. Boulevard, Van. B. C. 誠業細 四聯耀 KEITH QUAN 服管解

#

H.

泊業

館有

租樓

客上

全四

無年

紅

梳砵屋十 五售約近 ,期單 年約僧兩 七百萬

務理答

文入 價六 七萬

> DAVID TAM I 緬街兩 **糾街角舖** 柏商商位 ,,庫 兩五商 四刹十業 十柏呎樓 七文地, 三廿八

> > 1110 五 鍾天賜

, 拉

一萬

位萬o

商業樓 (一)三間商業舒 VICTORI 六萬五千万 口西區高尚商 NVILLE 乘九十八听 TITLE.

五年新,司 醫生樓共三 廿九萬元 十厘二五利 Suc

SUCCESS BETTER

佳日▲ ≥位萬 膏西A ,人乙 機珠< 會資一 難鐘口 逢錶□ o 修 円 理火 店B , 2 生の 意A

趣!

大成產業有限公司 Bus:687-2215 Res:325-0527

0商 9 公 康×地一近合聯 千位新 過一皮 歐 嵌 單房 元 東屋 買H和·利 身一,區, 賣生住~電地炒 仕組 因近上 宅尺油真伯 ,屋,站3公 "新 位。可康 い 園 建讓 僧 建 眞中, 一二 抵型位 20睡 萬, 交廳 ∞房九近 融通, 買 本 商 。一千緬 。。高 ,比開廳 學土 校庫 業 七 9 F 僧區 僅装 五,萬裝 開修 十川九修 僧一 借生 十房 九意 九寬千有

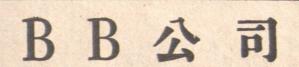


余春池 Res. 327-0901

郭公漢大

YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.

忠 0 対無戻り 白商洗百一 收業地²²大 百商洗百 生意 可 爲閣 入物氈N ·業生 N房地,意 N柏 務是 出 9 文 る位 9 閣 手之 ∞于年口, 我 X本購入業 0 一拿四呂主 個 請 供 如 ○比萬匹雕 免費 有房 實淨屋人的 與 20,元埠 •每首一, 可年期日開 宗旨 估 屋 供有只の價 銀一四氏六 價 出 期萬萬 土庫另 萬 給五元 い三 業千。 H千 售 0 0



溫一京,四 公環式實屋, 並聽士有街三街市 道境彩林八環 合美屋 , 流, 庫拔十, 新 心近間 前 !物內 後 中外 居 心設 9 人 三百 ,計 萬工 六月 地全 大屬星 三房 屋萬尺 點萬 ,九, 靚新 貨五

KINSON CHAN

BUS. 685-1821

RES. 321-2121

五西

冷實

斟

具師

俱設

售一冊流

千樓

桕

力文

盡組

萬實

元業

售

急

千七心元,巾

文

地地

大下

僅車

泊



9

六

。館大

價

店▲,▲ 萬西 一千定厚店休餘九餐 東,在,尺千快 四層樓高 街 角 用北只凸元餐 雜其溫會 ,,旺三店 # 一十九組 生九專 主 離埠急 瓜菜生菓鮮 好位置 闘 賣 開 年

老

建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD.

▲廿年▲萬▲多,▲勿▲五九▲五有▲十,▲十築▲

• 治

文

取

六十

九

RM. No. 11A - 501 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C., V6A 2V2

。餘治

約商

什佔

售五

十二年

方

元高萬大乃失烈千萬烈千泊溫六年埠五,西

元車市萬租心萬地區

批型

• 中

無心

費兩

,年

取新

價,

一紅

二築

建 九中

批中

好。

一泊

車

百

Since 1919

Telephone (604) 731-6131 Realty Corporation 110 - 1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

> 地産買賣・物業管理 實業燕梳·免費估價

ROY S.H. LEUNG, 架紹禧

商業 地產

三①本拿比京士威,闊 179,街角旺地, 有餐館,七十九萬五千。 ②喜士庭四千號附近。闊33,卅四萬五

③雲埠購物中心,一百餘萬。 (4) 蘭尼購物中心,有銀行,藥房,超級市 場,二白四十萬元。

⑤ 關尼,商業磚樓,一百八十萬元。 ⑥ 類尼,商業地四萬多呎,近市中心,宜 作酒樓或MOTEL,五十二萬五千。

⑦蘭尼菲沙公路獨立商業館,長批,入息 十二里,地大約一萬尺,四十九萬五。 ⑧ 雲埠旺地意大利薄餅,牛扒屋,74位 ,十六萬五。

陳宗怡

Andy C. Chan

。銀立美材新区川,養公取,日 ,會

護士如一價特*

HORACE CHAN, 陳孟東 Res: 271-4263

① 菲沙街 孖屋地段,三房兩廳,葉仔 新生 意,月入七千餘元。前稲後居,物業連生 意開償只十五萬七千元。

② 4 9.5× 122 呎大地。近乃街四十 九与,土庫兩房,十二萬五千元。 ③京士威及乃街,兩房兩聽,土庫三房兩

廳,浴至。厨房。十一萬九千元。 ④高尚地區, 靚屋大地, 50呎寬, 土庫 顧居,浴室厨房。利息好,十三萬餘。 ⑤ 近乃磨街及一街,三房兩廳,土庫全部

完成。急冉。十二萬餘。 ⑥東百老匯街,33×138,月租六百

百信實業有限公司

PERFECTION REALTY LTD.

RM 304-193 E. HASTINGS.ST.

VANCOUVER B. C.

PARK PARK PARK PARK PARK PARK PARK PARK PARK

小餐田

土柚い

公司:684-8025(24hrs),住宅:298-8555

車室客三闊▲特房樓三八B▲新環及▲陽,G夾▲⇔▲價△局▲衣全P▲公兩園▲門→廳睡七位價。下房百□¬型泉公B台西□威建□溫⇔○四以房翻N公公睡兩⇔

十四分 ∞特及方元 4 树幽園 C,班 C 靈造 57 哥 - 呎睡 7 ,新 E の X 房睡 ∞

・房のN屋機・



+▲百▲干間▲十座

六年

屋

買賣房屋·轉讓生意 物業估價·隨時聯絡

#

LEADERS REALTY GROUP

約三萬平

八方

六百 八裝 百二 九 十呎 會 萬租 萬, 一場 六建

李康 D. LIM LEE 266-0503 LEE 在頁▲ 機貨禮

治大藥。 街房 ,連 地物 位業 好, 9位 投於 資質家請求 快主

△温東區新區,地閣二十五百尺,交通方便 一千五百尺,交通方便 一千五百尺,交通方便 一十五百尺,交通方便 一十五百尺,交通方便 一十五百尺,交通方便 一十五百尺,交通方便 一十五百尺,交通方便 一十五百尺,交通方便 利印,。, 土庫完成 息田近 十匹湖 風九 景呎, 厘円邊 _0, 好正 五正 ,尽中 十近 可》地

只占賣, 十七二 六京 八萬士 为 主 街三切 另外點貨 ,萬四 近一户 商千RS

會商物好 難場店 逢内出 ・普登 , , 賣息 請地 主館 退, 盡點在 休門 快好 2 護座 。位 開 , 僧三萬 ,實MALL

OCEANRIDGE REALTY #228-611, MAIN ST.

娛廚層弧式

室。口樓層

VANCOUVER B. C. 文華大廈二樓 代理地產買賣 上門免費估價 接受舊屋換新

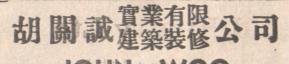
15%息 CULLODEN ST. 近 小學,巴士,接受製售屋或地段,星期日下

≺○,獲侖,尚元休段保

午開放•十六萬餘 ▲4784 VICTORIA省。完成土 庫,取十六萬五十一接受物舊屋。

▲358 E 54街 · 現建築中 · ▲1951 E 35街高貴華麗全部完成 舊屋與分層栢文

BALKAN街。四房有 A4225 土庫。43×119地,取十一萬九千 ▲上下層孖屋,十一年新,1769-1771 E 八街,取十五萬五千, 有資款利息十三县至一九八五年。



一米〇

遊身の

50戲,一

土柚 S 1 室 3 名 有地 1 2 名

睡加30房內T

取,堅ο洗完近

• 氈年 • 部

1時0

,房内

陽新心

台。四

,土街

地庫。

呎厨

新翻

JOHN WOO

公司: 688-1337 住宅: 873-0507

▲上下層丹墨西屬 8467 USLER 街取潰十八萬九千。 ▲市區近華埠花園洋房柏文一廳一房

750 E 七海, 收六萬余。首明二萬 ▲近華埠舊屋1575 GRANT语 ,三房已空置,接受還價,七萬九千。

▲市内新型兩铺位王樓上二伙栢交全部 租出。5126] 日YCE • 取價廿三 萬七千。 ▲與利埠離雲市三千咪,有新型商業樓 一座,地140×100,樓單層 6800尺,租出一流租客,取八十餘

▲近華埠工業地一幅47×120尺。 取價十七萬餘。



歷中標代精欵公精

招一合建土新出建

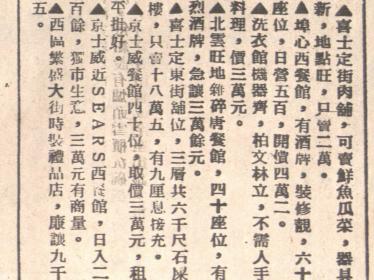
牌流法築庫屋有築

▲雲埠唐人埠購物中心六層高有八十停 車位出傳·

▲市區廿四組柏文,十多年新,首期廿 五萬。

▲多倫多市區廿九組柏文,廿年新,首 期十五萬。 ▲梳里埠購沟中心。七十萬十厘淨收入 LEADERS RLTY 胡瀉洲 KEN WU

公司: 430-1123 420-1851



有



忠物詳生免房 誠業細意費屋 服管解投估買



王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

報な漢太

公司: 438-1455

住宅: 254-2567		
▲CHILLIWACK埠市心五角旺地,景華九十位唐番餐館,面積約二千九百尺,厨房設備一流,有烈酒牌,生元百尺,厨房設備一流,有烈酒牌,生元百尺,厨房設備一流,有烈酒牌,生	餐馆、果舖、生意 街近乃路一睡房柏文,有風景,八 僧十萬儿。	廉價房屋 \$99,000起 一月新盤



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994 270-1971 #8-426 Main St. Van. 成 683-4618 謝大鈞 Gary Tse

沙▲。▲版▲ ▲長▲價倉□▲離批砕冊,□本 , 更十0 , 四 □ R R B Y 埠 一年新屋,用價六萬餘。 一工,五大戶,開價十六萬九。 一工,五大戶,開價十六萬九。 一工,五大戶,開價十一萬餘。 一一一萬餘。 器隊餘上 比 四の最 組→旺 住宅商業區 備物 鄰,佳中近每,心 高日開旺西 有場,部舖鄰 住宅區,日本意八百元 三十三萬十二萬十 則設計新知,內部翻新好的。點還值 九路勘斯五大五大 請約 争~還六。5個百 開X。元



七文地

位萬o

六萬五千元·

,拉

1110

五

七萬

商樓首四期六

七百萬一萬,萬萬餘月

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 Victoria Drive Vancouver B. C. (城多利街火頃土威) 公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719

傳呼機: 5248581 Pager No. 2204

十緬街兩按區萬街六一廿八列近新利新。西 新街角舖揭商 五角十〇餘一治域屋街屋開區 • 兩呎三年〇文多近, 6間廿層地〇雙東四利喜面5十餘 ·房 · 夕屋 層 · 及呎 印 兩有三四,式自乃,□ 組土睡萬月靚住磨五A · 十屋 · 元可租三地 日 一一月月,供,睡。〇 舖萬入入十囘九房。位五千千一業萬。 H

,。二四萬主九

二萬九十二元。 開 加,生意日營七百餘

▲代理ICBC • 汽車保險

換領車牌·轉換燕梳 ▲代理各大保險公司

房屋物業。生意燕梳 ▲忠誠服務 • 價錢相宜

店即停車 • 無須久侯

▲詳細解答·保險問題

十兩呎 會餘量本烈。座。急酒 千房一 取位 賣牌 ,西見生 ▲請電譚 昌• 或司徒太 , , 鼯

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

2547 Kingway . VAN, B, C V5R-6H3 公司電話: 438-1455

足租睡▲萬撐▲夫館▲ 先四房東九齊喜婦,京 得百,區千備士經設士 中 · 投資自住海 一 · 大姆 一 · 大學 一 · 均可原 。 信 急成五

掘金好機會 價, 捷月兩 四架 合餐

一月新盤

▲DOWNTOWN地王格蘭埠街附近 724-

▲華埠任街,小型飯店,潛力無窮,僅取價三萬餘

. 鍾天賜 876-4575

商業樓出讓: 一三間商業舖在POWELL街來 VICTORIA DRIVE. 價十

口西區高尚商業中心,在GRA-NVILLE 夾七十街,五十呎 乘九十八呎地(STRATA— TITLE·)僅出售地下一層, 五年新,兩間商業舖位及一間 醫生樓共三千五百呎面積,價 廿九萬元,接充十二萬銀期, 十厘二五利息,投資好機會

.伍澤森 327-7842

近城

一中型超級市場,三千平方尺, 十餘汨車位,上等設備,每年 生意四十餘萬,業主經營十年 ,志在退休,平賣七萬五另點 貨)銀期價錢可商量)誠投資 良機,切勿錯過。

口新屋一連兩間,一千四百餘平 方尺,熱水暖氣,鉛板牆身, 在1400 RENFREW ST. 週末二至四時開放。

曰工業區小型咖啡店,五天半營 業,日做百五十元,只開售一 萬二千元,急售。

徐松齡 263-9854

商業旺舖標準地,樓上兩睡房柏

文一組,開價廿萬餘元。

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE ALEX YUEN阮廷整254-7333

△新屋,正層三睡房,千三餘尺, 33×150地,只售十五萬七千, 勿失機會。

A 3392 HASTINGS ST . PORT COQUITLAM 十年新屋,千二 尺,正層三睡房,另完成土庫 70×139 地, 近高骨林購物中 心·開價十五萬·

△東區,四睡房屋,二套浴室衛 生設備,内部重新裝修,開價

八萬九千• △另有廉價屋出售,請來電垂詢

△雜貨果仔舖,地點佳,生意好, 平租開價三萬九·

△近華埠雜貨店,售二萬三千。

伍黄秀英 733-5743 △雜貨店急賣,緬夾四十一街門口有 巴士站,舖面一千八百餘尺,六年 租期。開價三萬九千,貨品約值三 萬五千。四萬元分期付款,只收十 四厘利率。有意請電 687-8899 伍黄秀英洽。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899

ALEX I. L. YUEN 阮 廷 犖 254-7333 阮廷犖君現加入本公司爲僑

衆服務·阮君畢業於卑詩大學, 居本市多年,對本市地產情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。 阮君自當竭誠服務。

△雲東區,三睡房屋,千餘尺, 人服務好 準地,十一萬九。

△東廿一街,八年新靚屋三睡房土勿遲疑快快來 庫完成,十七萬餘,有價講·

△炸魚快餐外賣店生意,三萬五。 △白石鎮西餐館66座,一流餐房 四萬九。

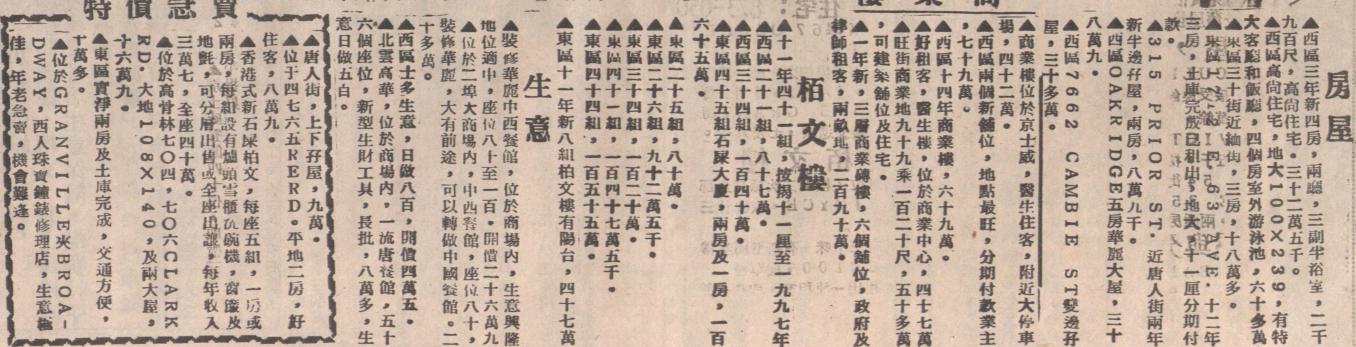
△ 5918 JOYCE ST 清静區 , 西, 本公司服務時間: 星期—至星期五: 班牙式新建洋房,四睡房,另土 九時至五時半 星期六:九時半至一時 庫完成,裝修華麗,週末開放。

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831或687-7711-PAGER#410 (24小時) 住家:733-4736



(代理買、賣一切地産物業,



hard and a state of the state o

及的土牌,歡迎補鐘及來電查詢。

代理買賣地產物業

楊偉玉 JULIA YOUNG

BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

估

打▲▲,▲▲▲▲▲ 海避一風三一四兩四九 港暑睡景睡睡睡睡

下,有土庫近乃街及四十一街房,有土庫近城多利及四十九房,有土庫近城多利及四十九房,等房,新厨房,有土庫近城多利及四十九房,等房,在十九層頂樓,一堆近地,美麗別里,對魚放船,

NATIONS DRIVING SCHOOL

3811號緬街近廿二街

電話:872-0058,876-3504

本校教師經驗豐富,懂得多種語言,耐心教導,特

設中文教授班,方便對英語有困難人仕,考取筆試

高新聘請男女教師。無經驗均可

時花 過兩個年,舊曆新年

大幫助。 (食物方面) (食物方面)

、其式。華特醫生指導 、建士、華特醫生指導 、社往各施其法,例如 希望身體健康,為了 為

報な漢大

放水愈少愈好, 把菜水品 爲其他烹飪用途, 把菜水品 爲其他烹飪用途, 四色 **八鳥這些菜水,** 然烹飪,養的時

Canada Permanent Trust

百萬能實業公司

住 家 321-9831

, 日 入 超 過 二 百 萬 。

9

店前數十

過二百萬,長

租約

9

Florio Yuen 阮 光 成

寫字樓 682-6611

前▲奴▲十▲,▲值▲車▲六▲

物儿中中萬心

,有銀行,

藥房,

超級市場等

黄泉芬

0

,酒店遊客區,近柏文租

心

一年新

9

一百四

SDAL

商舗

一層高

靠麥當

64

X

1

w

0

旺

區

9 9

每六

九餘

層萬。

9

一百九

T

TEL. 324-1486

324-7412

A. CHENG

聚應有的方向不來,依照你希尔底秀髮完全吹

電

免費。所谓。電3 修理,及名樣電3

27 g 级公道,安装電燈,電樓公道。 工全土長商裝內專 作市庫期傷修外門 可最間保栢改油承 靠平格養文建漆接

日間電話: 437-4031 公司電話:255-0952 206-2121 KINGSWAY 百萬能實業公司

(列治文分行) Canada Permanent Trust Co.

6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3161 住家: 274-2274 BEATRICE TSANG 馨 (亞B)

, ▲三▲,腄▲伙干▲請百房▲ ●列治文新屋,AOX1 ●列治文南年TUDOR ●列治文南年TUDOR 一大娛樂室,三浴室 ●列治文南年TUDOR 一大嫂樂室,三浴室 ●列治文內年屋,兩層有 一大嫂樂室,三浴室 ●列治文八年屋,兩層有 「開價十九萬四五 中間一十六萬五千。 「時期價十九萬四五 「中間一十六萬五千。 「中間一十六萬五千。 「中間一十六萬五千。 「中間一十六萬五千。 「中間一十六萬五千。 「中間一十六萬五千。 「中間一十六萬五千。」 「中間一十六萬五千。」 文兩年TUDOR屋,兩層實用二 文兩年屋,兩層有一千三百尺,三 文內年屋,兩層有一千三百尺,三 文八年屋,兩層有一千三百尺,三 有價計,請來電查詢。 文八年屋,兩層有一千三百尺,三 中,四十九萬四千九。請隨便還價 一十六萬五千。請還價。 ●室戸



自家事。吃時都 增屬,加上不大懂得 排腻。分發衆人等 一個姐託人自善

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, B.C. **Y5N** 5P4

· 大學器,也有其 · 大學器啦!然 · 大學器啦!然 · 大學器啦!然 · 大學器啦!然

DW

ZV 40

ON CA < 3七

FA六

Z

登

R-

· 00 -

OHE

費合虫

二主則

五理物

五歡本

1 迎公

七查司

一詢出 三及經

400 1

務經理

馬

錦

華

B

廿一世紀實業公司 GILBERT MING CHANG

Pacific Driving School

教車師傅莊順基(JOE)

精通英語,國語,廣東話。

間:255-5054



,各自車房,五十尺地。

年入息一萬八,投資好機 里埠,工RAILER 中新樓川貨。緬及奇花街 中,工RAILER 中,在 中,一萬八,投資好機

緬及六十五

街

,十六萬

中,TRAILER COURT

T,牛鼠

地築

重 全話··224-7828 EVA YU

放船,近

在咫尺,片





站 .. 325-2177 事 话· 254-7520 李 文 Philip Wong 雷 話·



T











,四睡





Jennie Kwan 開美珍

七半機方★百千樓 十百會尺近四元樓 中四老,,華五五 一四老,,華五五 一四老, 近民 REY 旺區商業樓,佔地面積五萬 中面積二萬二千方尺,每年除清開支軍 中五萬元,機會莫失,等清清電話黃英 中五萬元,機會莫失,等清清電話黃英 中面積二萬二千方尺,每年除清開支軍 ,即價七十五萬元,詳情請電話黃英 ,即價七十五萬元,詳情請電話黃英 ,即價七十五萬元,詳情請電話黃英 ,即價七十五萬元,詳情請電話黃英 ,即價七十五萬元,詳情請電話黃英 一門,有酒牌,長批約,租金低,開價十 一門,有酒牌,長批約,租金低,開價十

十十立,地英加净萬 八萬多 九。 • 座位 展餘 一五尺





華實

节 430-1076 Dick Leung

業燕

CATHAY PACIFC REALTY & INSURANCE CO

電話:三二四-一零三四

ZIE KWAZ或高太治商 坦燕梳應知事項。

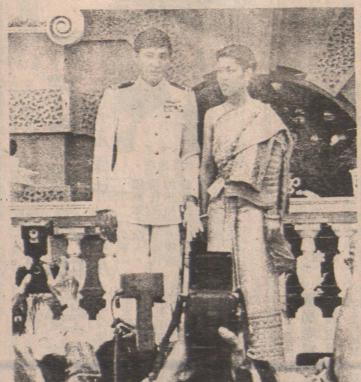
海奥陽美珍 JEZZ」 答一切有關購買各項燕



》)日本國際貿易與工業 當腦。 電腦。 電腦。 個四千八百萬美元)來 會人腦一樣工作的超級 電腦。 個四千八百萬美元)來 會四千八百萬美元)來

器。 認發展計劃目的在製 設發展計劃目的在製 腦又以任何言語閱讀和能夠迅速學習,該新軍便未經訓練的操作人員電腦操作將簡易化,

伊朗六個月



報公漢大

泰王幼女佳偶天成

六間公司 官 犯美專公

扭計骰

自稱對扭計

ALLAN WONG 437-3556

黄國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 687-7750

唐人埠,近喜士定夾 賈,樓下可擺三十圍 ,樓上可擺二十圍 華埠唐餐館出賣 ,餐館連實業出



日本展開

製造第一

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

好市中心固蘭湖商場。二 六街,一层六萬九工 六及日十二 六及日十二 位於市中心。座位四 區放 ,二房, 五世二 千时 七 • 街

Block Bros. Realty Ltd. 3107 KINGSWAY

VANCOUVER B. C.

山升疏夹佐治街。柏 VIEW ▲佐治東街近PNE 大屋,土庫有一廳三房浴厠。 ANE 土庫兩睡房廁所。 ▲廿六街夾乃街,街角地,三睡房 土庫有一廳房厨廁 N PO 四十九點五乘 HWY. 三睡房 RT街,兩睡房, ,交通方便 , 兩睡房,近學校巴 OND 四睡房 兩睡房

代理買賣地產物業免費估價 梁寶琴 Christine Leung Block Bros. Realty Ltd.

bus. 435-1471 res. 872-3036 pager 687-7711 #7011

· 二地間 ,三十三近城多利,全部新裝修,四月,一房一廳,七萬七千九。 上 HILL,紅石面,三層 外RENFREW。 外RENFREW。 機構 中全部完成,好風景,價錢相 中全部完成,好風景,價錢相 及地下。 20 市商業地 超以建築 地 5 0 X

早晚歡迎 馬不停蹄



中文電話:八七六一六四〇四

庫厨廁齊 年半 ▲片打東街 ▲地五十尺闊 ▲三睡房上 萬餘 好 屋 喜士定山 有低息 新 有 低息好價 ,上下各 24 年低 土庫可 水風景全新屋 **开屋共十**睡 內外如新 息 0

> UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER. B.C. V6H 2M6 876-6404

息

CENTENNIAL REALTY(1978)LTD. 2547 Kingway Van , B.C.

電話 438-1455 李兆梅 STELLA LEF. 住宅電話:525-6983

十有▲,▲可▲六舖の十の開め 一前另地佳生前連貫 一處四房屋,日本村地十二畝,有一八萬餘,蔣還僧講。 合家庭 萬開僧 新區。島三 生意。二 材料好 自住

司 B. **BLOCK BROS. REALTY** HOLIA CHOW -3111住宅271-7874 公司273

▲溫哥 市景色一覽無遺 列治文新屋位4 自 房,雙車房,要價十七萬九別治文新屋,佔地55×1 房 哥 已建安,即可入伙 华西 收租兩相宜 華東區近京 厘 於 士威新屋 , 靓 交通方便 w 要價二十萬八千九百 w 0 款式新 千可 有景觀屋 接納舊屋交 交通方 相

宜

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831 黄如柏 PAK Y WONG Kes. 271-2542

點 S ▲ 約 ▲ , ▲ 巴 ▲ 適 · 多 及 大 變 列 士 溫 中 · 間 和 型 門 治 站 哥 客超車文及華, 級房區學西 請來電聯U及 AVIII AVIII ,,校區 場近業 市職格・ ・十年新屋・土庫へ ・十年新屋・土庫へ が、地段島大・建築 ・山及寫字樓在「R 山及寫字樓在「R 山及寫字樓在「R 山及寫字樓在「R 土庫全部完備 及北溫哥華 築十, 費九兩及萬套 安排和 Z

生意買賣出 估置

近

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.



雲李本式棺寬最經六本 世 顯館式木大新驗十館 四龍理特俱山禮裝豐餘 電 聘全地堂修富 年業

二一五時 一君爲僑界服務 人經 交通方便 新近華區 英通方便

四42好料 錄景人紀贈景 宜 小墓一錄送墓 號OC的作 ムマの木

册園目小家聯合 主有有乃資誠 用人無爲紀向 。小〇者 ,中小人 以及射向 電資 免而紀册 免錄一庭 : 料 家 答各事庭 上界岛内 述人張各 叫什。成 免費 是

時電

CI

N

N

w

9

0



燛

後

特聘華人顧問簡目 KELVIN KAN 地址: 306 E. 11th Ave.

電話: OFFICE 876-2161 **能君住宅(華語)** 872-4914



許知

雨意美

在暴馬

· 一港,担任中文 日港,担任中文

地下室入水,乃

邦公漢大

當局考慮提供 當局考慮提供 為司何鴻變昨日在立法 務司何鴻變昨日在立法 時備有醫生宿舍,以應 時間工作上之需要, 此為 以應

房中裔教 問恩來傳、大陸文壇近 精關中國文化或語言的 有關中國文化或語言的 書籍。他亦編輯了廿世 書籍。他亦編輯了廿世 港熟悉許芥昱之學 透明很突然,而且深表 回教 政授

育....

ご史 。建吾福

Sun Sing Theatre 682-0724 辦公電話: 逢星期一换片 682-0725 每日下午一時半開始放映

今日放映 放映日期:由元月十一日至元月十七日止 有難 米 廖 領 梁 尤 劉 馮 馮 金 陳 俊 衛 尚 佩 一 潤 敬 寶 華 主 熹 玲 帆 泉 文 彪 華 演 楊 何 江 徐 許 王 楊何江徐許王 栢可愛瑩憾非光欣心英塵 有的遭遇,

忍 劉侯茲楊梅鄭金金 忠 瓦國 碧玉慈 良傑史基麗蓮雲琳

聯合主演

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 定做欵式 檯凳床椅 厨房木櫃

美觀耐用 合晒心意 酒櫃架仔 一律歡迎

B

(逢星明四休息一天) 地址:雲哥華喜士定東街一六六號 689-9727

1559 Franklin St. (415)474-8810 加拿大雲埠分銷處: 先施公司 13191 Mitchel . Road Richmond (604)324-0370

能保持人身溫度對 能使患者舒適晚 骨痛肌肉疼等症 勞威寒頭痛有奇 酣 歡迎商號代理歷 睡老少咸宜 用

BUSY BEE I HR CLEANERS

5684 FRASER ST 321-2262

洗兩件只收一件價錢

\$.99

酬賓日期從現在起至一月底爲止

◆憑此廣告,才有特價優待▶

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

承鮮美爽脆掛驗

選餅腸油油製備本購。,王腸白一公 騰·,王腸白一公 。歡臘臘,油流司 梅鷄鮮腸新最

之特價機票 代訂:國內外航機機票、酒店、火車、汽車 ●安排: 賭城拉斯維加斯、李糯、迪士尼樂園及 東西岸各地旅遊

● 來回夏威夷機票\$339,連酒店,汽車租賃 接送只付\$495 ●羅省來回機票由 \$ 169起

●多倫多機栗單程\$117 ●特別貢獻:溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709 來回由\$1062起

● 中國 旅遊探親團 華人領隊,費用每人\$2,850起免費代辦前往 中國旅遊簽証

行程:經香港遍遊中國廣州、桂林、杭州、無 錫、蘇州、長江三陜、南京、西安、上海、北 京各地名勝古跡

出發日期:一九八二年三月廿日、四月廿九 日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月 三十一日 以免向隅、及早預訂 地址: 片打東街一六六號 電話: 688-8321 Watts Line (800) 663-1188

132 W. Hastings St. Van. TEL. 689-2644

經已上市 精越南 利供應 巧小 製

YAN'S FONDUE HOUSE 服務中越僑胞 直達深夜三時

Choude her finance BROADWAY PLAZA 12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

普天同慶 萬衆歡騰 蘭香閣餐廳在聖誕節及新年期間有多

項特別表演節目: 天才橫溢的SALIS先生表演魔術 鐵琴,唱歌女高育SAMANTHA 小姐及女低音MARIA小姐演唱空 **凝歌曲**,香港流行及歐西流行曲。 出蘭香阁基本樂手孫慧琴小姐伴莫及 演奏流行音樂。

歌迎兒童光臨,贈送聖誕禮物。 廿四联舉行大抽獎。 特別聖誕大餐,內容豐富。 表演日明:十二月廿四,廿五,廿六

三日晚六時起。 敬請光臨 預早訂座

• 廿七及卅一晚 • 元月一日 • 二日 •

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION 305-145 KEEFER ST. . WANCOLVER, B.C. . V6A 1X3 . TEL. (604) 687-1054



wong's w

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

歡迎外賣

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮 每日中午特別快餐備有寬大停車塲

壽筵喜酌 名廚主理 烹調精美 晚飯宵夜

豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤

週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點 點

七天營業:上午十一時至晚上十一時



緬街五 中國旅

中买

A com

magazi

Chines

Comn

205-10 E

Vancouver, B

posters

Advertising

多年以前,全歐洲已種 所以傳播得很快,二千 於蘋果十分受人喜愛,

☆暢遊廣州? 林等地。 ※全程分別有 ※來回程均經 **※代辦手續**, ※可代申請旅 ※出發日期:

東南亞 ※暢遊東京 > ラ ,星加坡, ※分別有15天 ※每團之最終站 ※出發日期:每 歐洲旅遊

*亦有18天 :出發日期:每 她斯尼樂

住宿一流酒店 暢遊迪斯尼樂 上列\$272爲 四人房 281 出發日期: 8 亦有華人領隊

由卡加利開如 另加機票前往 出發日期:每 睹城旅遊 * 全程三或四時

美加各地 卡加利59點 羅省來回\$17

中途在倫敦時 上述\$709篇 \$6857由多位 請於14天前 廉價機票種類繁

專門接納

気で 漢大 年二八九一元公 二期星 分鐘後,掌聲雷動,幕幔緩緩 亡之能

我可以爲你把它偷出來!」司馬洛第 (2)

現款交易

我們願以現金收買 各類二手傢俬古董傢

免費代客清理土庫

請用英語電話 873-1424

假期回港,請早定座,歡迎駕臨 來回香港及温哥華 價錢特平

各地旅遊觀光團。 安全快捷 9 服務第

香港單程:353元起 來回778元起 台北單程:373元起 來回778元起 中國北京旅行團24日由2750元起每月出發 日期:九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日

專人領隊,家庭參加有優待 飛機來回,酒店住宿,接送及贈券等

☆代售加航國内空中巴士票及家庭優待票

☆ 特價來回羅省 \$179 元起多倫多 \$223 元起 **23** (604) 684-4151, (604) 684-4152

65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 685-1872 中國樂器 精 品品

YUE HWA IMPORT CO.

京士威2183號



時考士教良香由 免 牌 牌 以 , 港 岑 費特照致經及培 接帽等川驗加源 ,,豐國君 程敬指富十主 一迎導 內補考捷年, 3鐘筆法,曾 元及試速師任 六租及成資教

小車的,優於

and and and and 歡迎各同學到取本年度 月曆或水晶杯

4677 Main St. Advance Driving School \$165

專人輔導英語筆試班\$ 40

吳先生 872-8717

●假期照常服務

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,歡迎補鐘及有特川班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢,假日照常服務。

電話: 872 - 4213 校址:3633緬街近廿街。 高薪聘請男女教師多名。

Gunn's Travel Ltd. PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來厄特價機票 安排中國旅遊觀光 國內外各種機票 辦理東南亞及世界各地旅遊

代辦出國護照旅行手續

順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨,以 八折至丘折向顧客推銷一級三件頭洛具 ,原價\$388只售\$225 • 人人都 喜歡買平貨!聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

Seymour CollisionLtd.

斯

1340 Seymour Sf., Vancouver., B.C. V6B 3P3 Tel:682-1804

小便一告局,照工胎 藍也太爲毛下隨品撞們 C 菜可服井珍燕帶即車一B 客以務,車做回到事樣 C

毛

191 E. Hastings St. Van. B. C. 電話: (604) 669-6412 多 小 姐 681-3816 晚間:437-6270

□廿一日東南亞旅行團,加幣二千八百五十元 ,包一流酒店。每日三餐·華人領隊。

□香港單程\$353。變程\$778。 □特價移民機票。 □特平潰來囘:星加坡、曼谷,台灣,馬尼拉

□代售華僑之聲各種旅行團。 □來向倫敦特價機票599起。 □夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元

(機票\$398) □ 李糯 ,拉斯維加斯團 。 逢星期四及日均有出

□中國旅行園,每月均有團出發,觀光各地名 勝,廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,南京 ,北京,無錫等地。

□特平來囘羅省\$179小童\$139 □代售加航空中巴士票:多倫多,減地可,溫

地辟等地。 □專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團

□ 片加利單程\$59。 □點憂頓單程\$64。 20 00 90. 00 90 00 00 90 00 00 00 Triple 'F' Friendly **Auto Body Limited**

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.



遇有汽車意外損壞,請電至寶車身修理廠。 本廠經理人 馮緝炘 將會爲你解答一切難題 2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6'

TEL. 872-1637 CONTROL OF STREET OF STREET

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話:872-5266

價錢相宜。歡迎比較 並代理·省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳 地址:303I MAIN STREET (緬街夾十五街) 分公司: 1660 ROBSON ST, VAN.

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839

移民顧問

前任加政府移民官, 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗 專設辦事處接受處理有關移民加拿大 之一切問題,解決疑難。 自開業三年以來,享有成功的紀錄; 服務費從廉,歡迎親臨垂詢。 Frank N. Moon & Associates Ltd.

525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN.. (辦公電話) 684-6719

CANA 4726 CA (科化 FLOWERS 電話: 花王蘇金主理

文 Mar 154 East Tel

hi 33E. 新到

古

即日起至 版雜誌 國銀幕等

在這 到書簽 越多,得



學為「世世盃牧場競技會」 一世界盃牧場競技會,獲來自奏、大觀樂只得三百人。「 一世界盃牧場競技會」,獲來自奏、大觀樂只得三百人。「 一世界盃牧場競技會,獲來自奏、大觀樂只得三百人。「 世界盃牧場競技會,獲來自奏、大觀樂只得三百人。「 世界盃牧場競技會,獲來自奏、大觀樂只得三百人。」 一世界盃牧場競技會,獲來自奏、大觀樂只得三百人。「 一世界盃牧場競技會,獲來自奏、大觀樂只得三百人。」 一世界盃牧場競技會,獲來自奏、大觀樂只得三百人。「 一世界盃牧場競技會,獲來自奏、大觀樂只得三百人。」 作人不會迅速忘記墨爾砵。 期三接近結束,但該競技會的主 不目的世界盃牧場競技表演,星 不目的世界盃牧場競技表演,星

印度乞丐聯會宣告組成印度乞丐聯會宣告組成 他說:「這是一種像 他沒有說明乞丐聯會 有多少會員。據估計, 在整個貧窮的印度裡有 一百六十萬乞丐。他們 一百六十萬乞丐。他們

新導信徒們在朝聖時須 向乞丐施捨一點金錢, 在印度首都新德里裡 在印度首都新德里裡 一次写通常群趨向交通 發所阻的汽車旁,向車



郭心漠太

親母代現做要娜安戴

甲的技能中,加上另一項成就 手的英國查理斯太子,目前正 大提琴家、海員和 大提琴家、海員和 河,却要在家中產下, 要徹底做一個現代

多息服癌,尤以女性較多患服癌,尤以女性較多患服癌,尤以女性較多,做過阻手術的人是

CANADA FLORIST **4726 CANADA WAY** (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話: 298-0522 花王蘇金主理 花 色樣美觀 花世界

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童 所加 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van. 册註 明德託兒所 (特設託兒補助金)

英皇電器修理工 免費佔價, 電器修理 合格牌照, 日夜應命。 新裝電火

零,免保經 經 特 有 估 性 表 , 把

平,起貨快捷妥當。 電話:590-勝任車蓬按裝廠 有十二年 10外 00 車道・坦 價錢最 FREE SPIRIT VAN w w 00 00 398 Kingsway Van. B. C. Ph. 873 - 3361

專門修理及安裝, 療理水廠等工程, 療理水廠等工程, 療性及即保養, 與限氣 上門佔價。

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C.

Tel: 687-9605 舖花蓮月 LISA FLORIST Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片 代理處:

中山安堂林健龍 元,批算一生,人財福壽,解 號二樓九號室候教,即帝國商業 銀行隔鄰,入門口有林健龍姓名 由星期一至日中午十一時下午六 二五四十二八六二

300 Powell St Vaucover B C 歡批豆魚

SUNRISE MARKET Ltd. 日昇荳腐 雜貨公司 肉瓜雜 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

有

政府

New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣

電 英語 251-2301 政府牌照

話 華語 255-4821 馬文紹

hina Arts & Crafts Ltd.

33E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1M9 Tel. 681-4916 新到大批工藝品及其他貨品: 誘花披巾、綉花襯衣、**綉花台**布。 塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。 古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭······

歡迎訂閱國內中英文雜誌 即日起至1928年2月28日止,訂閱英文 版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中 國銀幕等中文版雜誌。

在這一期間,代本公司徵得訂戶者,將得 到書簽,剪紙,郵票和書劵等禮物,徵得訂戶 越多,得到禮品越多。

337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3 二十四小時電話服務 (604) 682-5725

由今日至十二月三十日截止。節目豐富 近又運到大幫新國、粤、英語影帶

每條帶\$16.99六小時。 VHS BETA L 750每條帶\$17.99 VHS 及BET均有錄影機由695.00起



OONG

1490 FRANCES STREFT, VANCOUVER, B. C.

酒專冰代唐 樓荷東西山什貨 電 話 一風各應車種 應車無海海海場 七七一四二一〇九 一〇九 〇號

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜冷凍包點餃子、梅菜包等 **焙臘肉食** 理台灣頂好牌 瓜味菜

報廣

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

味牌魚丸蝦丸墨魚丸 罐丹麥奶油餅 仔牌急凍春捲雲吞 林牌毛菇碎片 發芽菜綠豆 凍 玫瑰露酒24/500克 6216或 三蒸酒 鮻 16

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

到

NG HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓

> 零沽批發 一律歡迎 五二〇六一八八六:話電

請請 電有餐 Duties include: Receiving, Re-si

control.

STOCK CLERK

Applicant must

Mon. - Sat.)

1675 W. 2nd Avel

Taiga Works

731 - 1515

有**有好舖位出租** 一千丁方尺,隔壁有餐館,位 面向大公路,請電:525— 6-8299通訊地上 14 AVF

870717在

9

行三萬五味

有

5

電交全。新

地

地40×100降價出售。 地40×100降價出售。

在 特月中意五萬,好三點,開價十 所用中意五萬,好三點,開價十 不萬分點貨。位於WILLIN 者請英語電JOHN ANN 438-6464

電話:87· PRIVE 英計電話689-本八年美國小車 12000 I 第12000 I 第12000 I 第12000 I

DENMAN ATESALI

Receiving, Re-stocking, Inventory

speak & write good English. Good Sala-ry & Dental plan. Apply in person. (10 a.m. - 5 p.m.

電衫承

: 9 中

4 男 國

3女體海4级服

8 衣 朝 裁 4 僧旗 路

4 喧旗縫

公道唐

。裝

十 庫 出 租 六街東近域多利。 六街東近域多利。

1 .

電話:874

4

3

8

5

近埠四餐馆出 意大利牛扒屋,位於旅遊中心,有 意大利牛扒屋,位於旅遊中心,有

一有房出

近租

後電

112723

8 4032

1

2

4

でである。一般である。

• 約匯

新雪櫃爐頭

有屋出賣或出租 位於高骨林,華麗三牌房,現代 式树房,兩浴室,地大,土庫部 份完成。價十一萬九千五百。

RENFREW,包電火。 電話435-3556

6 • 近

電:

8

9

店店

出

時有宜

接七至

> W

0底

で住, 包來阅機票。11 部経験中四届

0112

2

でス四三五

庭立兩門房

時,廳后加近

新完成十 門口川入。請電。 三二四—二二

強

或機七

上好年 電。H

10行

9名高品

6 早咪

或L

3 D 3

LT

3

上,

租

五

話:四三八一六七八〇聯系

下午六時后來長途軍市巴遊客埠餐館,用意者來內下列的市巴遊客埠餐館,用

電地好現極

磋或工有

請房下一

3五時雄山

7時周月

1年職士

商在價經亞

后電O.K.ROOPING 高,修理水澗,內外油漆,在 の六

一優

3 ,

和用房

新租

東區,沿室齊備,另屋頂三房東區,近巴士學校及市場,兩座

一百

餐館出租或出賣 在於商業區,免頂手,上午八時 11711

時

口 8 牌

四5,八A 四3生十B 四1意座B

,干

電話:985-021:5 电話:2 可用身女近之 一房一廳啟廳。 火焰。 · 適合夫婦

产属金比火十七街一房一廳居 1874-0396 九胡明

2 2 6

電街戶兩話下, 第一 下午四時後 房一廳,爐頭 房一廳,爐頭 3 2 4 雪櫃齊,獨立即 3 8

初級英語 一村一時半,學費每月三十元,學 一十一時半,學費每月三十元,學 一十一時半,學費每月三十元,學 一十一時半,學費每月三十元,學 一十一時半,學費每月三十元,學 一十一時半,學費每月三十元,學 一十一時半,學費每月三十元,學 一十一時半,學費每月三十元,學 一十一時十六日問課,逢星期上課 一一日十二時十課,報名 三二一一七三九八

京五年 東京五年 東京五年

和三百,時間七時後和三百,時間七時後和三百,時間七時後

9

名六生

電 通新 : 方屋

24

余先生治

○,屋租

二晚一

〇間間

全層川祖十二街東 至全層川祖十二街東 至全層川祖十二街東

東

非沙

交

近租

級 英 語 班 中・學費每月三十元,學 中・學費每月三十元,學 中・學費每月三十元,學 中・學費每月三十元,學 中・學費每月三十元,學 中・學費每月三十元,學 中、學費每月三十元,學

品 · 及 晚 班

面沿

6 ROBSOR 1066

厨

餐館平 實市,位四十多,淡酒牌,設備 電:687-7972 873-9803

金魚、雀鳥、 物倉欄平置。 3180 CA 879-8 工厂建造水族館 大批

動

一五家一萬火庭手 新屋山 等九百平方尺,四至五睡房, 多72-3411 872-3411 10 SUN AQUAR) 80 CAMBIE S SH HA

中一四餐館 總雲埠六十畔,餐館連實業急售 9. 烈酒牌,有意電 112 — 0. 日產位,烈酒牌,有意電 112 — 0. 日產位,烈酒牌,日營五百 0. 日產位,一個 2. 日產位,一個 2. 日產位,一個 2. 日產位,一個 2. 一個 2. 日產位,一個 2. 日產之 2. 日產之 3. 日產之 3. 日產之 3. 日產之 3. 日產之 4. 一個 2. 日產之 3. 日產之 3. 日產之 3. 日產之 4. 一個 4.

安徽省 釘屋頂瓦仔 4公9董 4 . 4 亞 先 3 年 6 英級 4 記 及

有富 1 2 多 有 1 者 心

6請,4電環

4 電環7:境

頭 N

立便

9 启

新屋樓上單人房川租,交通方便和上單人房川租,交通方便

〇闡便

晚合上小

唐西餐館出賣

6

8

好

3.

通

N E 出

は、 で通方便 が選方便 が選方便

或女學是阿姆·

合職業

大房一廳,

近非沙三

9

十五街

出

質

9

5 2 4

女近租

一至五・上午

。四 電土十 品庫八 和・適台小家庭・装房一大嶋・劇房側所 • 兩街四大近 ・四三八一六七八〇 田大殿・有志省前 屋 出 租 四九三二 新屋有兩睡房,也水電,雪電·254-1990 電·254-1990 電·254-1990

6近P通方便 NE 電:272-2289 方便,環境消靜,爐頭電 使,環境消靜,爐頭雪櫃齊。上三房兩廳廁廚浴齊全,交通 879-279 7 9

四三八一九五一三 四三八一九五一三 八月 八月 出 和 四三八一九五一三 和 八月 出 和

新屋樓上出租。 新屋樓上出租 唐四餐館出讓 雅俊無架撐出賣 件奶糖,瓜朵生菓凍恤,內櫃, 等,另有新車房門平賣。 1501 LYZZ VALL B. C. 電話988-8885

中四餐館急賣 近京士威,有五十座位,有酒牌 有意下午四至十時電: 524-1356架拾。

電話:二五四-九〇二三 特價平賣十萬九千。 一出賣

唐人餐馆出賣 有135座位,酒吧,離卡技利 時南部七十味,取價三十五萬, 是不合急賣。如有意下午六時後 見不合急賣。如有意下午六時後 4 - 3 6 0

14%利息升屋平賣 雲埠中心地區,上下獨立睡房, 月租千餘,售價十三萬八千,首 期孤需現款三萬八千,其餘充業 主,利息 14% 1 6 7 8 1 9 1 1

生治

上六時後電299-9096 小型馬西餐用或代裝設也可以 小型馬西餐用或代裝設也可以 BOTSFORD埠中心 BOTSFORD埠中心 BOTSFORD埠中心 MR· MR· 有

省。有意請電427-3366 信件中四餐馆出賣 位於KIMBERLEY BC 位於KIMBERLEY BC

你想住合意新屋嗎 八七·地點一流。你可以選擇自己喜歡的與則,建成七島大屋。 取價只廿二萬元。請

如有錯漏 **祈爲指止**

由專家領 33

特浦中國

電話:4公8-2497

本會禮學學行新舊職員交代典本會定與於一九八二年一

1. 电槽特此致照全體會員 在

V6S 1 1 G 2 N N 4 4 N ~ 00

存均感證此哀



特備中國各地年畫及名畫複印品

由專家爲低胞選配各種框架裝裝

3306 CAMBIE (17 AVE.)

電話:876-5232

房代客存貯。 包裹,并家具什物搬運,有大棧 專連送兼辦理香港移民出入口行

Bing Plumbing

安裝沙井 Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠承接消防火喉 831 Commercial Dr. All Work Fully Guaranteed

女三十歲,愛好清靜。 十歲以上男士,有事業 不良嗜好。來信具履懸 不良嗜好。來信具履懸 N· E· MEDIC 以 水 男 七 以 水 男 七 以 水 男 七 MED 田の ,求溫

•無三和

聯合裝修公司

UNITED

CONSTRUCTION CO.

254-8061

她有他球▲承球赛 7的比數是多少的比數是多少

AChi Sun Construction Co.

PHONE: 874-4905

砷錦出口居全國第

政績備受爭議的女市長的評別有良苦用心。希望藉此力》把同一期二十五萬本雜

選面

B Eastern Arts Trading Co.

庭大小電器,電爐

政府合法牌照,經

440(廿四小時服務)

雪櫃,洗碗機

洗衣機,乾衣機

O C V R E O

。屏風,各種規格和各種花樣。 玉刻,景泰蓝,瓷器。 批發零售

香記:胡科榮權 長:胡榮權

黄胡青文耀 表九河棠榮惠文河

0

TH C

OH

系體 6: 屬出 ■

辑

館於A因

良科<Z

計
職
墨
ス
基
行
内

林友

中國工藝品八折五折減價大平賣。

301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.

副:在全體職員表 副:平山 副:平山

V6B 1H4 Canada

Tel. (604)687-3530

核正正正正正 数監外財秘主

治

自部

九八

年

至

察:梁文記問題

で碧期體徳積六溪嚴

日孟星邊耀院月張

466 E. 10TH AVE. ANCOUVER, B.C.

> Alcan **Building Products**



Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

滿不各意退種

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎?這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內戈空間) 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到申詩省最大的鋁質製造商查詢·我們營業額巨大了保證價 廉物美。

ALCAN 公司是價錢低,品質佳,服務可靠的象徵。 請撥電查詢,估價完全免費·用英語接洽·

電話: 420_1125



特十章

此數照期

全體 日會午

月月四

時至六時在

エママの治

FODD ®

ドッスの處

0

H 0

R

KI

OP

情阁

V

H

90

N

N

~

00

OC朱

₹

內外外胞二

建航

女孫妹姊悶譚耀

哀車誼園喪午年如 一 三 十 日 要 市 市 に 大 と 要 市 市 誼儀

同名

拉告

芳名 侄侄侄侄侄侄妹二大 甥子 女男媳孤孫孫婦哀 孫孫孫的女婦偉琴兄嫂 恕不 謝寶女婦述謝萊關堂英富開 瑞淑永司子 臚 難珠美梁堯等蓮氏偉 協氏珠芬任徒偉 登珍華氏立靄蔥楊湘 瑞淑瑞氏溢粹清明關偉 吳珠美 憲周卿氏能 先連俊關創 瑞淑瑞氏濯 爲同松鷹美 覺生秀氏

聽

女

妙娟壻羅紹洲

韶蓮耀耀

へ女孫美愛

星

星

貴星華星

勝容

侄侄基基卿

惠

, 兆, 張南

不孝偉溢偉濯偉國等侍奉 和八一年十二月十七日上 一時病逝於中央醫院積陷 哀 謝 禮一一持積日人編 隆緋 侍奉無

謝合年道錦合〇台,以

Hong Kong Driving School Ltd. 收費公平 經驗豐富

校長:方勵强夫人。主治士:324-4135 電話:298-4623 黄铂成: 254-7519 岑衞官:922-2203

验 好 期 葬假八侧享午於 歿並 葬黨へ經 態鯨 於座一親壽十一

\$ U ! 別の場 外外外外外妹夫前誼誼 霞暢榮轉衍傑適名 淑超 一黄門 惠月 能合炳五同嫺强 蘭英 合家超十叩 家。合元謝

症病的節關膝

答:四五十歲初患 一直感到膝蓋疼痛。 一步發展,變形湿的 一步發展。

怎樣度過冬季

特别介紹經濟和菜

四和菜二十四 八足 四一八足元十十

五位

何?

何?

何?

何?

如其的關節軟骨會變薄,終於接觸到骨重,可以暫時停止病為疼痛。在這一時期,如能使用矯正術,可以暫時停止病為疼痛。在這一時期,如能使用矯正術,可以暫時停止病為疼痛。在這一時期,如能使用矯正術,可以暫時停止病學,或蓋上護膝。為了防止肌肉萎縮及失效,在抽出膝蓋架,或蓋上護膝。為了防止肌肉萎縮及失效,在抽出膝蓋架,或蓋上護膝。為了防止肌肉萎縮及失效,在抽出膝蓋架,或蓋上護膝。為了防止肌肉萎縮及失效,在抽出膝蓋架,或蓋上護膝。為了防止肌肉萎縮及失效,在抽出膝蓋架,或蓋上護膝。為了防止肌肉萎縮及失效,在抽出膝蓋架,或蓋上護膝。為了防止肌肉萎縮及失效,在抽出膝蓋架,或蓋上護膝。為了防止肌肉萎縮及失效,在抽出膝蓋型,或上下,如此下,如此下,可以暫時停止病。

蹄窩仁尤鷄內鳴鮮骨飯

有寬大免費停車場 地址: 百老滙東近菲莎街 652-654 E. Broadway St. Van. B.C. 定座電話: 879-0021

報公漢太

336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

零估批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE. 683-5656 00000000000000000

Agents for Orient & Pacific Lines

十五日英國倫敦及希臘旅行團 中国與日期:一九八二年四月 四程:一九八二年四月 四程:一九八二年五月 時期旅程請打電話。 新細旅程請打電話。 雲子旅行社 683-565 太 行 **69**月月 團 社 七日三日 9 其 中

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hasting St. Van. B. C.近唐人衛 ▲特遭全程八小時,連車考路試,只收.\$165 電話253-1333 (電話24小時自動錄話) 321-3371找曹先生

高薪聘請經驗男女氢師多名

宣兴行 通用 742 E. Hastings Street Vancouver, B. C., Canada



修電各理爐款 ,質乾燥, **大人被等** 大人被等

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

摺庭惟橇北 便用車,京 ,兒鋼 ,摺 0 ,,叠鋼 開家小摺

華高雲 大拿加

迎預定 大

一時半至晚上

燉品

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver B. C. V6A 1S9 Phone: 685-9743

江本 省司司 術用 瓷瓷 泉 器器 代 迎

GANGLEY TRADING

Import-Export

Wholesale - Distributors 777 BEATTY STREET

VANCOUVER, B.C.

TEL. 687-2651 發批品商產國營專

奧林比亞電視公司 OLYMPIA TY ELECTRONICS

2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理 THUM TECHNICS REA

電視,音响,錄影器材 PHONE 255-4543 YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號 電話:六八一。二七一二 日所上純機營質香歡

昌用等正器養佳滑迎 豆材黃石製衛味可惠 腐料豆膏造生美口顧



房屋改建 土庫間格 電話:684-1551

參觀,歡迅詢問。

本尼傢俬店經售三大牌子彈

弓床,耐用無比,減低三成

,以優待顧客,請你們到來

Bonnet's Jurniture 5810 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. PHONE 324-8412

話工門 :程按水 電 , ☞ 價 00 錢 1 相理 ∞ 宜 , 水喉電 9 N 火 張

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. 63 ATS Ad Tel. No. (604) 253-3711

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

農曆 鐵定於一月十四日· 白米和特價品外 特此敬告 酬賓大減價 十五日 六日

COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave . VANCOUVER B. C.

TEL:733-9151

君 大五學及 九月村中大年級十二年五月日 另開 一有始 承課二程

四百加

CANAD 4726 CAI (科仕 FLOWERS 電話:2 花王蘇金主理 色樣美觀

Man 154 East I Tel:

hin 33E.F

新到力

即日起至 脫雜誌及 國銀幕等

越多,得

蝦丸墨魚



成名不惜一股,裸露於一身債務更因而坐牢,成名不惜一股,裸露於一身債務更因而坐牢,以為千觀衆眼前,如今他 所欠的二百多萬債款,以是一樣,也「惜肉如金 ,已還了大部份債款,是一起來,他謂:「當日 今尚欠六、七十萬元,且起來,他謂:「當日 今尚欠六、七十萬元,且起來,他謂:「當日 今尚欠六、七十萬元,是一樣,也「惜肉如金 ,已還了大部份債款,以其一樣,也「當人」,但其一樣,也「一種」」。 伊雷自稱當旺 欠債僅餘六十多萬 於惜內如金

B在歌唱方面似不如往 B在歌唱方面似不如往 B在歌唱方面似不如往

郭公漢大



Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

鮮宏吞皮 五磅十扎 花旗炸麵 新鮮出麵 花旗乾麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 幸運餅仔

八八三一四七二二四夕晚舞會入場等

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-4822 684-3743

僑胞光顧 大讌小酌 豐儉隨意 無任歡迎

Kenon Constrution Colid

電話:253-965

檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 、檀香山 温哥華 檀香山

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業、例假休息 晚飯小宴 名師主理 專門選購 貴賓廳房 百粤名菜 喜慶宴會 華麗禮堂 生猛海鮮 星期美點 情調高雅 遠近馳名 服務週到 最佳場所 筵開八十

Golden Capital Restaurant

地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER (西溫哥華近廿一街娛樂中心對面) 訂座電話:926-6037或926-6038

八衆不同 四季日 品質超著 豐儉隨意 日恭候光臨 交通方便

營業時間:下午四時至十一時

(七天營業)

二百七十七號 電話:六八四 · 一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

務遇到 迎外賣 馳名燒烤 名厨烹飪 豐儉隨意 正宗粤茶 小宴晚飯 用料最靚

TUNG RESTURANT

掛爐燒烤 精美粤菜 歡迎外賣 名廚主理

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 PENDER ST. Vancouver B.C.

PHONE: 681-3953

Vancouver B.C.

秘書資路蔡根遊立正 春謝之之 茶

著名煲仔菜各種鐵板燒

溫哥華華埠緬街四一六號 Golden Horse Bakery &

Restaurant Ltd. 415 Main St. Vencouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐,香港式會意粉, 蛋糕。抵食經濟早午 **栏已開張營業**, 上午八時至下午七時。 結婚禮餅, 谷式麵飽西餅 精美生日 時間

EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C.

電話:682-2244

▲ 零估批發。無压歡迎▼白浸藥材海狗鞭酒 梅林機械果 內安雲南普洱茶 內安雲南普洱茶 台灣五磅罐頭件衛粒 台灣五磅罐頭件衛粒 台灣五磅罐頭件衛粒 大

可决平。:無以多相會極們?一心波一限深數信秩度已

不解該一云以寄大,社入我

各位循胞:

T. C. ELECTRIC 1471 E 4th Ave Vancouver B.C.

V5N 1J6 Phone 253-5668 LICENCED GAS FITTERS

代取政府八百元

節省能源,凡屋內裝有煤油暖氣體的話

金八百元,如閣下欲知群情,認電記張君接洽

中華文化中心: 東京 () 駐如各門 加總支部監察 持機構,於昨山 時機構,於昨山 部監察主任委 人十月月

情難問

但對其最

近所表

七三房四倍以上,1

六年的美,

百前套元售 美月房,價

元 原 包 哲 則

二 和 倍 兩 苦 , 廚 , 年

阿里事鐵壓中所担任之角 反對將武器售給台 反對將武器售給台

將台角

海之人士謂。此舉將迫使也 為之人士謂。此舉將迫使也 於發言人又謂。

使中國降低與美

大平洋航空公司中 太平洋航空公司中 太平洋航空公司中

七日治法於三本可統穩

至七九年型的 一至七九年型的 一至七九年型的

車川消該期

· 所·項内P

最日安加高氣大拿

四上亦地

門爲阳下解除精神緊張及肌

m: 684-3,434

六四號

期之波對

松示最大之同

間侃柏董談,平事 李耀 國安

号曲,直至凌晨三時 一世以**冯等。是晚十二** 一种理,劇紛主任李月 一种理,劇紛主任李月 一种理,人之 一种理,人之 一种,是晚十二 一种,是一种,是一种。

權國敬三三 喜年黨慶本社

助慶指示禮儀曷勝榮幸之門民治黨駐加總支部暨分部 一埠民治黨支部 仝人

,同日下午五時半假座本埠冠香酒家寅具支社舉行成立第三十六週年紀念慶典永黨謹訂於一九八二年二月八日爲本支部舉行 敬 薄社成 育 神 台 春 六 約

人,被控涉及企圖謀殺及 生口角,刺傷一名年四十 佐曼斯密,住喜士定街東 佐曼斯密,住喜士定街東 佐曼斯密,住事士定街東 較前年增加 雲原 本年 2 加犯

傷等處 百分八 形,房為良現之住 好在瑪喜 。聖利士

京,較前年增加大約以二十二宗破了案。 一十二宗破了案。 一十二宗破了案。 一十二宗破了案。 一十二宗破了案。 一十二宗破了案。 一十二宗破了案。 一十二宗破了案。 一十二宗破了案。 一十二宗破了案。 六宗案 有·三控。

被控四項 四名嬰後死亡,被控四項 四名嬰後死亡,被控四項 四名嬰後死亡,被控 四角學後死亡,被控 類科審訊將需 動,辯方律師要

局洪 凿門

情舉民吳旨親後

蘭士組政,織

多能特殊別

盛酒滿吳心耆新

一月可望的一月可望的 家政學遊 多市場

郭公漢大

彩色冲晒

承接彩色黑白放大

教授:

電話: 325-0177

藝術攝影

云,行日 • 並春星

3 00 00 00 00 00 00 00 00 00

Great China Co. 8 EAST PENDER ST. VAN. B. C. 温哥華片打東街八號 中華文化中心商場 (604)683-3532 融值合, 0



訂 一九八二年日 一九八二年日 一九八二年日 一九八二年日 一九八二年日

7 - 0729 87-0729 87-0729 87-0729 87-0729 87-0729 87-0729 87-0729

營業時間:上午十一時至凌晨一時

60 W. Broadway, Vancouver 872-3255 872-4786

3060 MAIN ST. (夾15街)

黃偉民厨師丰理

快將營業 現已裝修 正宗粤菜 生猛海鮮 大宴小酌 無任歡迎

司

> CANADA GINSENG CO. LTD. 溫哥華喜市定東街四六一號 電話(六〇四)二五五一七〇三三



奇異保暖袋 效用暖心懷 解痛效如仙 農耕漁獵登山滑雪 隨身帶一包

所費價不多

何不試試看

富里沙門市部有限公司 F. G. A. MARKETING LTD. 620 Malkin Ave. Vancouver B, C. V6A 2K2

Phone 253 - 5454

張營業啓

本門市部為方便經營雜貨同業採購起見,决定於一月十 一日遷往近唐人埠之 620 MALKIN AVE. ,繼續營業, 該處出發商號林立,交通方便,有寬大停車場。除經營罐 頭雜貨外,尚有香煙,瓜菜鮮菓等發行,同業光虧,無任 歡迎。

在擴充營業期間,凡到本門市部採購達到規定數額者, 有食品或飲料贈送,直至送完該批贈品爲止。

本門市部營業時間由星期一至星期五,上午八時至下午 五時。



大漢な郭 The Chinese Times <->> Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年·為加國歷史最久之華文報紙· 言論公正·電訊快捷·消息詳實·副刊雋永 收费,三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵费在內)



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 ●





九十大壽只有十多天。他的母親視他如珠如寶,他有三個哥哥,均告天折。他的母親視他如珠如寶,他的雖剩天才似乎與家庭不不 , 燈我詩

我難見是太常

精配隱形眼鏡

Raymond S. Chow O.D.

Tel. 685-8231

Jack K. Chow O.D.

Optometrist

Tel. 251-1616 喜士定東街1131號

話 0

精印 信封 信紙 中英文膠章

A complete Design & Advertising Promotion Service

magazines newspapers posters brochures logo

Chinese Cultural Centre Commercial Complex 205-10 East Pender Street Vancouver, B.C., Canada, V6A 171 Tel. (604) 684-2424

茶市一晚飯一宵夜一擺酒 常備海陸空野味 上午十時至凌晨三時

訂座電話:688-1581,683-9068 温哥華緬街544號



239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. · 電話: 687-4204

美國 金牌即食麵卅包庄\$4號 百分百純正粟米油\$.3%

以上。 即三藩市和紐約這兩個大城市,一般估計 項報道説,單在洛杉磯零售中國蔬菜的銷 一些西人經營的超級市場,也越來越多的 菜的,越來越多。華埠以外地區的中國蔬 菜的,越來越多。華埠以外地區的中國蔬 菜的,越來越多。華埠以外地區的中國蔬 菜的,越來越多。

258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話:(604)684-2341 特價機票前往

(代理各大航空公司國内外機票) ■直接出票・母須苦候▶

納偉旅行社 無達弗局。無微不至加拿大 Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Ganada 緬街五三九號110室 **電**款:/604)689-Q501

\$2995 起

※暢遊廣州,上海,杭州,蘇州,鎮江,無錫,上海,南京,北京及桂

※全程分別有19至24天之行程,各團略有不同,任君選擇。 ※來回程均經過香港,可提前出發,可延期回程,機票有效期爲一年。 ※代辦手續,專人領隊,一流酒店,三餐膳食。 ※可代申請旅遊完畢後之延期探親。

※出發日期:1981年11月11日,12月9日。 1982年3月5日,4月9日,5月7日。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2079 起:

※暢遊東京,京都,漢城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,檳城,吉隆坡 ,星加坡,芭厘島等地。 ※分別有15天,17天或22天之行程,住宿豪華酒店,包早晚餐。

※每團之最終站均在香港,可在香港停留,於35天內回程。 出發日期:每週均有團體出發。 \$1,139 起 ,另加機票前往倫敦

暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。

*華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。 *亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。 *可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。

: 出發日期: 每年由四月起, 每月均有團體出發。

事人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之人場券及醫藥保險。 * 暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城

羅省及三藩市。 *上列\$272爲五人同房每人之費用,其他收費如下: 四人房281三人房311雙人房347(12歲以下小童減收\$20) ※出發日期:81年12月19日,12月26日,82年4月10日。 *亦有華人領隊之迪斯尼樂園李精三藩市旅遊園,適合不諳英語

僑胞參加·詳細情形,敬請查詢。 加拿大洛磯山脈一日遊

\$35 小童半價

由卡加利開始,整日12小時,暢遊班夫,露蓋絲湖及哥倫比亞大冰川 另加機票前往卡加利,由溫哥華前往卡加利之特價來回機票爲\$118· 出發日期:每年由5月31日至8月30日期間每日均有團體出發。

李糯 \$199 起 拉斯維加 \$269 起 *全程三或四晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。

*出發日期:逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

卡加利 59 點問頓 64 宛尼辟 95 多倫多 117 渥太華 123 滿地哥 127 羅省來回 \$17 97 三藩市來回 \$2357 紐約來回 \$456

特平機票經倫敦前往香港

此機票適合由加拿大前往香港,亦適用於由香港前來加拿大。 中途在倫敦時可以任意停留,惟須在出票前確定全部行程之日期。 上述\$709爲由溫哥華起程之票價,由卡加利或點問頓起程之票價爲 \$6857由多倫多或滿地可起程之票價爲\$709。 : 請於14天前預訂。

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地 專門接辦移民機票

惠營:

地道藥材 正高麗參 花旗洋參中藥配方 各國成藥 海味什貨 種類繁多代客煎藥

免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口 零沽批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到 由歷代祖傳黎營祥先生主理 地址:加拿大溫哥華亨士定東街二百八十九號

(即邵氏戲院斜對面) 289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113



你想寄禮物囘鄉嗎?

本公司可以替你辦理,手續簡使, 在本埠付款,在國內取貨,取貨地點可 近在廣州或遠在北京,免除携帶過關之 麻煩。

禮品有多種名廠電視機,收錄音機 , 雪櫃, 洗衣機, 電單車, 衣車, 風扇 ,單車,水泥鋼筋等。

查詢請到

捷高有限公司

温哥華百老雁西街六〇六號 (604)872-3955

ARBARBARBARBA

司公程工氣冷捷快

電庭大冷專 火雪小暖科 一七馬馬政柜牛氣承 一一君君府仇奶機裝 七一實實牌衣內凍修

土庫間格屋頂補漏 免費估價

請電: 電,房商爐家,業 325-5459

油漆裝修大小工程

KWOK'S CLEANING SERVICES

郭氏清潔服務 承接寫字樓。酒樓。餐

館,私人住宅。清潔工 僑胞惠爾 八折复符

電話325-9241

六二八五 七四 11 大小工程 九〇安當 程

基接泥水木工 昌 记成的工作的 電 四七快各漆

KOREAN GARDENS RESTAURANT

(Formely New Seoul Restaurant) 韓國式燒臘,

放在檯面

任由你自己燒熟來食,是東方最特 別風格的餐式,有華人仕女招待, 價銀低廉。特別午餐,星期一至五 ,晚餐由五點起,是雲埠第一始創 的韓國餐館,歡迎定座。

七天營業包括公衆假期 845 E. Hastings Van B. C. 255-5022

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST 電話:688-5751 E HASTINGS 123 ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4 溫哥華喜士定東街一二三號

光新式本 蒙六 九陸指導 和舊與客屆時 和舊與客屆時 舖 址 啓 萬年店 日星 分來已感。創 事 期 艦 一於 向力

正

各種地氈地布

CARPETS & LINOS At Very Low Price

適合住家,辦公室,餐廳及團體 用,大宗選擇,包按裝。

我們備有各色地氈適合你的 需求,請來參觀,另有特價地布 出售,我們有許多滿意的華人顧 客,「這是友誼的商店」。

CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876 - 2251

Phone: 254-1203

如及間商

蒙熱格業 利氣,樓 用瀝天面才 地, 青花, 址免混外新 注 費沙將建 支 時至十二時 亚佔平,重 力惯頂油修 川。天漆, 面水内。 一五 ,電外木 街 一工設 晚四 1 律程計 上六一四四 0 接,, 辦身樓 辦學便程。修字程

至〇

屋土 頂庫 瓦大小